

for the Sisters of the Good Shephard,
Addis Ababa, Ethiopia

ISSAY, ISSAY!

(Hear Ye, Hear Ye!)

for S.A.B. voices and piano
with optional SoundTrax CD*

Arranged by
PHILIP KERN (ASCAP)

Based on a traditional
Ethiopian Christmas song
with English words by
PHILIP KERN (ASCAP)

Brightly (♩ = ca. 84-92)

PIANO

mp

5

SOPRANO
mp

ALTO
Up in Beth - le-hem _____ on this ho - ly morn, _____

BARITONE
mp

9

up in Beth - le-hem _____ babe is born. _____

* Also available for S.A.T.B., Level Four (19217) and 2-part/S.S.A., Level Two (19219).
SoundTrax CD available (19220).

Copyright © MM by Alfred Publishing Co., Inc.
All Rights Reserved. Printed in USA.

13

mp *cresc.*

An - gels in the air sing - ing ev - 'ry-where and they

mp *cresc.*

mp *cresc.*

17

sing, "Hal - le - lu - jah!" They sing,

21

f "Is - say, Is - say!* Gay - tah - teh - weh - leh - deh.

f

* See note on p. 12.

25

Is - say, — Is - say! Med - hehn - teh - weh - leh - deh.

29

Hear ye! — O, hear — ye! Je - su* — has

32

come to day! Is - say, — Is - say!

* pronounced "Yeh - soo"

35

Gay - tah__ teh - weh - leh - deh!"

39

Kings from far__ a-way__

42

come to see__ the boy.

45

Kings from far — a-way — shout for joy!

f

49

mf

Peo - ple join — the kings, —

cresc.

ev - ry-bod - y sings, —

*mf**cresc.*

Peo - ple join — the kings, —

ev - 'ry-bod - y sings, —

*mf**cresc.*

52

and they sing, "Hal - le - lu - jah!"

56 57 *f*

They sing "Is - say, _____ Is - say! Gay - tah - teh -

f

60

weh - leh - deh! Is - say, _____ Is - say! Med - hehn - teh -

64 65

weh - leh - deh! Hear ye! — O, hear — ye! Je - su — has

68

come to - day! Is - say, Is - say!

71

Gay - tah - teh - weh - leh - deh!"

75

Oo, Hear the an - gels sing.

79

Oo, _____ Shep-herds' voic - es ring. Hal - le-lu - jah!

83 *cresc. poco a poco*

Ev - 'ry-bod - y sing. Is - say! Is - say! Sing - ing to _____ the King!

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

86 *mf cresc. div.*

Hal - le-lu - jah! Hal - le-lu - jah! Hal - le-lu - jah! Hal - le-lu - jah!

mf cresc.

mf cresc.

92

90

Hal-le - lu - jah! *f* Is - say, — Is - say!

f

94

Gay - tah — teh - weh - leh - deh. Is - say, — Is - say!

100

98

Med - helm — ten - weh - leh - deh. Hear ye! — O, hear — ye!

102

Je - su has come to - day! Is - say,

105

Is - say! Gay - tah teh - weh - leh - deh! Is - say!

109

Hal - le - lu - jah! Is - say! Hal - le - lu - jah!

112 *cresc.*

Is - say! Hal - le-lu -

cresc.

cresc.

116 *ff*

jah!

ff

ff

Issay, Issay! (pronounced "Ih-say, Ih-say," and meaning "Hear ye, Hear ye!") is based on an Ethiopian Christmas song.

"Gay-tah teh-weh-leh-deh" and "Med-hehn teh-weh-leh-deh" are phonetic pronunciations of Amharic phrases meaning "The Lord is born" and "The Savior is born." Amharic is spoken by millions of northern Africans and is the official language of Ethiopia.

